

## Colección de Estudios Sumarios de los Códices Pictóricos Indígenas

Por SALVADOR MATEOS HIGUERA  
del Instituto Nacional de Antropología de México

[NOTA: Es nuestro propósito publicar en cada uno de nuestros números estudios del Sr. Mateos semejantes a los que siguen, hasta dar a conocer el acervo completo de los códices indígenas, que son fuentes fundamentales para las investigaciones históricas, etnográficas y artísticas de los pueblos de México.]

### CODICE DE LA CONQUISTA.

1. Otra denominación: "Entrada de los españoles en Tlaxcala" según Cubas. "Historia de la Conquista", según R. Mena.
2. Números: 35-78 de la Colección del Museo Nacional; 16 del Inventario de Don Patricio Antonio López; 8, foja 4 del Inventario de Don Ignacio Cubas; 19 del Inventario de R. Mena.
3. Epoca: Postcortesiana.
4. Cultura: Nahuatl.
5. Carácter: Histórico.
6. Material: Papel europeo.
7. Dimensiones: Alto: 116 cms.; ancho: 56 cms.
8. Detalles: Se compone de seis hojas de 0.38 x 0.29 cms. pegadas unas con otras en dos tiras de tres pliegos, y en sentido longitudinal y éstas a su vez unidas por el centro. Falta en su ángulo interior izquierdo algo más de la mitad de una hoja y presenta sobre las uniones centrales seis agujeros. Algunas leyendas, en idioma hispano, dan idea de los motivos representados. El dibujo está hecho por mano europea, aunque sólo se trata de un boceto. Carece de colores y tiene semejanza de estilo y motivos, comparables a las del Lienzo de Tlaxcala, por lo que parece ser parte de una copia. Su lectura debe hacerse de derecha a izquierda del observador, viendo primero los grupos de arriba y en seguida los inferiores.
9. Descubridor: Don Lorenzo Boturini Benaduci.
10. Poseedores: Lorenzo Boturini; Archivos de la Secretaría del Virreinato; Biblioteca de la Real y Pontificia Universidad de México; Secretaría de Estado y Relaciones de la entonces re-

ciente República Mexicana; la Biblioteca Nacional y desde 1919 el Museo Nacional de Antropología de México.

11. Intérpretes: Alfonso Caso y Ramón Mena.
12. Copias: Ninguna.
13. Ediciones: En las láminas 2 y 3 del Inventario de R. Mena fueron copiadas algunas figuras.
14. Contenido: Son cinco las escenas de que se quiso dejar memoria en este código; la primera representa el encuentro de los españoles con unos indígenas tlaxcaltecas que acudieron al camino que Cortés llevaba con dirección a Tlaxcala. Está representado el Conquistador, a caballo, teniendo al lado otros caballeros, la Malinche al frente puesta de pie y dos pajes y varios soldados armados. Frente a este grupo se hallan cinco aves vivas y alimentos. En seguida están dos soldados tocando el tambor y el tímpano, y dos lebreles.

Corresponde este episodio al representado en el Lienzo de Tlaxcala, Cód. Núm. 45 de la Colección del Museo y se advierte en la banda primera, letra B, y también en la página 2 de la edición Colombina. Según la inscripción este suceso ocurrió en Tezcacoahuac, no coincidiendo este nombre con el que llevan las representaciones de los otros dos documentos, que señalan como lugar Uliyocan o Iliyocan.

La segunda escena conmemora la visita hecha a Cortés por la nobleza tlaxcalteca. El Conquistador se halla sentado en una silla de tijera, le acompaña y sirve de intérprete Doña Marina. Ante ellos están un señor saludándole y otro con un pliego en la mano como dispuesto para leer un discurso; otros tres personajes les acompañan. Al fondo se ve la puerta de la casa, que es la de Xicotencatl, donde fué alojado Cortés, y hacia atrás, como presenciando, solamente un grupo de personas. Escena semejante se encuentra en la línea 1 letra C del Código anteriormente citado y en la pág. 3 de la edición Colombina. En estas reproducciones aparece verificado el recibimiento en Tecoztzinco o Tecocaccinco. La tercera representación, última de las existentes en la sección superior, presenta a Cortés saludando a los señores de Tlaxcala, los que llevan remilletes de flores en la mano según el uso de la nobleza. Es de notarse la actitud de Cortés que toma por la muñeca, en lugar de abrazar, al anciano gobernante. Esto acontece en San Esteban o Tizatlan según la leyenda y ante la primera cruz erigida en esa tierra. Esto mismo

está figurado en el Lienzo de Tlaxcala, línea 1 letra E y en la edición Colombina, pág. 5. El cuarto suceso no puede verse completo por faltar una parte del papel. Debió figurar el mismo Cortés y algunos españoles y sólo queda visible un grupo de jóvenes mujeres y otro numeroso de tamemes o cargadores, los que llevan presentes de varias clases. Parece referir este boceto, la donación que le hicieron al Marqués los de Tlaxcala, de varias forrajes para su servicio, y de alimentos para sus huestes y forraje para sus cabalgaduras.

Esto está también figurado en la letra G del Códice 35-45 y en la pág. 7 de la edición Colombina.

La última escena representa la fabricación de los bergantines que sirvieron para la toma de Tenochtitlan.

Como puede observarse, en ello intervinieron indígenas y españoles, los que afanosos trabajan, mientras otros indios cargadores acarrear los materiales. Acaece en San Buenaventura, según la inscripción. No existen representaciones semejantes en las obras citadas anteriormente, por lo que es de suponerse que existió otra pintura original con variantes de importancia. En el reversa existen: la anotación del inventario de Don Patricio Antonio López, la cédula de Cubas que dice: "Núm. 8, foja 4 vta. entrada de los españoles en Tlascala". Una firma no bien legible con su rúbrica y dos sellos de la Biblioteca Nacional. Manchas de tinta azul moderna y papeles puestos para refuerzo, se advierten también.

15. Bibliografía: Mena, Ramón. "La colección arqueológica de Boturini." *Anales del Museo Nacional. Epoca IV, Tomo I.* (Núm. 19 de la Colección), pág. 61, México. 1923.

Antigüedades Mexicanas. Publicadas por la Junta Colombina de México en el Cuarto Centenario de Descubrimiento de América. México, 1892.

Caso, Alfonso. Estudio inédito, conservado en el Departamento de Arqueología del Museo Nacional de Antropología. México.

#### CODICE PITZAHUA (Y SU DESCENDENCIA).

1. Otra denominación: "Fragmento de dos guerreros."
2. Números: 80 de la Colección de Códices del Museo Nacional de Antropología, 22 del Inventario de Mena.

3. Epoca: **Postcortesiana.**
4. Cultura: **Nahua.**
5. Carácter: **Genealógico.**
6. Material: **Papel de amate y papel europeo.**
7. Dimensiones: **0.26 x 0.31 cms. el primero, y 0.51 x 0.30 cms. el segundo.**
8. Detalles: **Son dos fragmentos, ambos de forma irregular por lo deteriorados que están. Varias manchas los oscurecen y algunos desprendimientos del material los han dejado incompletos. La parte de papel europeo consta de un pliego y un fragmento unidos con pegamento por sobreposición de dos de sus orillas.**
9. Descubridor: **Lorenzo Boturini Benaduci.**
10. Poseedores: **Lorenzo Boturini; Archivos de la Secretaría del Virreinato; Biblioteca de la Real y Pontificia Universidad de México; Secretario de Estado y Relaciones de la (entonces reciente) República Mexicana; la Biblioteca Nacional y desde 1919 el Museo Nacional de Antropología de México.**
11. Intérpretes: **Alfonso Caso y Ramón Mena.**
12. Copias: **Ninguna.**
13. Ediciones: **Ninguna.**
14. Contenido: **Ocupa la parte alta del fragmento de amate la representación de una cueva, con siete espacios o sea "Chicomoztoc", lugar de origen. El primer cacique se llama "Pitzahua". Está sentado en un icpalli con dibujos angulares encontrados con restos de color verde. Cúbrelo una tilma sencilla y empuña un atlatl y un dardo y a la espalda sostiene un carcax, forrado de piel de jaguar cargado de dardos, sobre la cabeza se ve el "cozoyahualoli" figurado por un círculo dividido en secciones y con varias plumas verdes. Todos estos objetos lo caracterizan como un guerrero o gobernante chichimeca. Más abajo hay parte del dibujo de otro guerrero descendiente del primero, tocado con otra especie de adorno de plumas verdes, parte de su tilma, al parecer de piel, un brazo y adelante medio arco y una flecha y a su espalda la mitad de un carcax que contiene flechas. Este señor tiene también su nombre escrito y se paleografía como el de "Miçihua".**

En la porción de papel europeo continúa la descendencia de los anteriores, pues se nota una línea roja, que partiendo de la segunda figura descrita, baja hasta la de un cacique que lleva el nombre de "Tonac" y el cozoyahualoli y las armas que lo hacen

aparecer también como chichimeca. Más abajo hay otras dos figuras, la una del llamado "Miquixtle" (muerte) a la izquierda y la otra, a la derecha, que lleva por nombre "Macuetzin" (pulsera). Estos personajes no portan armas, pero como los anteriores están sentados en icpalli de respaldo. Dos líneas casi imperceptibles los señalan como descendientes del anterior.

Del cacique llamado "Macuetzin" sale otra línea hacia un personaje que está al centro y más abajo, cuya inscripción dice: "oçomatzin (mono). Como hijo de este se halla "Yaotzin" (enemigo), su figura se ve manchada y está incompleta. En esta misma altura está representada una mujer, con el nombre de "Ynany Toyatzin", esposa de "Popocatzin", que es el que se encuentra junto a ella. Poco más arriba y a la derecha está en simple dibujo sin colorear, otro señor con una leyenda cortada y borrosa arriba. Se halla sentado éste y de su asiento sale una línea negra y delgada, que va hasta el cacique llamado Popocatzin, pero es de suponer que sólo sea una figura interpolada. La pareja antes citada tiene cinco hijos de los que sólo quedan restos de sus figuras y los nombres completos del segundo llamado "Yaotzin" (enemigo), del tercero llamado "Tochtotonatl" (sol o día del conejo). Y del cuarto, que es "Huehuentzin" (viejo). De los demás sólo quedan algunas letras.

En el reverso se ve vagamente dibujado con tinta moderna y de colorida, una figura de indígena armado con arco y flecha, pero el estilo del dibujo es moderno. Un sello de la Biblioteca Nacional acompaña esta figura.

Nota: Este segundo fragmento es uno de los que fueron anotados en el Inventario del Licenciado Mena bajo el título de "Dos Fragmentos".

15. Bibliografía: Dr. Alfonso Caso. Estudio inédito existente en el Departamento de Arqueología del Museo Nacional. Lic. Ramón Mena, "La Colección arqueológica de Boturini". Anales del Museo Nacional. Epoca IV. Tomo I. Núm. XIX de la Colección. Págs. 63 y 64. México. 1923.

#### CODICE CALTECPANECA.

1. Otras denominaciones: Ninguna.
2. Números: 35-79 de la Colección del Museo Nacional; 21 del Inventario de R. Mena.
3. Epoca: Postcortesiana.

4. Cultura: Nahuatl.
5. Carácter. Genealógico.
6. Material: Papel de amate.
7. Dimensiones: Alto: 18 cms.; ancho: 55 cms.
8. Detalles: Es un fragmento de forma irregular que debió formar parte de un pliego mucho más grande. Las figuras están dibujadas en partes con líneas muy gruesas negras y otras bastante delgadas.
9. Descubridor: Lorenzo Boturini Benaduci.
10. Poseedores: Lorenzo Boturini; Archivos de la Secretaría del Virreinato; Biblioteca de la Real y Pontificia Universidad de México; Secretaría de Estado y Relaciones de la entonces reciente República Mexicana; la Biblioteca Nacional y desde 1919 el Museo Nacional de Antropología de México.
11. Intérpretes: Alfonso Caso, estudio inédito; Ramón Mena.
12. Copias: Ninguna.
13. Ediciones: En la lámina VI, correspondiente a la última página del artículo del Lic. R. Mena, hay un grabado de la figura principal de este códice, aunque no fielmente copiada.
14. Contenido: Dos personajes indígenas figurados en cuarto de perfil y sentados, se hallan dentro del marco de una puerta, cuyas jambas están decoradas con unas líneas ondulantes, flores y hojas y en el dintel con tres flores de cuatro pétalos y dos rectángulos divididos en dos secciones verticales, una negra y otra sin color.

La figura de la izquierda es la de una mujer con su clásico peinado indígena, que remata en dos cornezuelos arriba de la frente; viste huipil, en partes pintado de azul y sobre el pecho se ve el rectángulo con labores, peculiar de esta prenda.

La enagua está rayada a cuadros. A manera de nombre jeroglífico, miranse cuatro flores y junto a esto una leyenda que dice: "Caltecpaneca". El varón, que está al lado derecho, tiene el pelo largo, barba y bigote, en el lado interior un tentetl o adorno del labio y en la oreja izquierda, su orejera, ambas piezas de color azul. Está cubierto con una tilma rayada a cuadros. En la mano derecha empuña un objeto que no es posible determinar y del que pende una cadena. Hállase el personaje descansando en un banco cuadrado de color amarillo rojizo. Como nombre del individuo, figura un pájaro pequeño de pico desproporcionado y con el plumaje pintado de azul. Hacia el

lado derecho de la casa se lee: "Don/Martin/Fernandez" y a la izquierda otra leyenda casi ilegible.

En el resto del fragmento se encuentran algunas líneas que pudieron indicar divisiones de linderos, por lo que se supone que era el documento un plano, con indicaciones de los poseedores de ellos.

En el reverso falta el número del inventario de Don Patricio Antonio López, que quizá estuvo en otra parte del mismo documento, hoy desaparecida y sólo se nota un número 21 a lápiz.

15. Bibliografía: Caso, Alfonso: Estudio inédito existente en el Departamento de Arqueología del Museo Nacional.

Mena, Ramón: "La colección arqueológica de Boturini". Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía. Epoca IV, Tomo I. (Núm. 19 de la Colección) p. 62. México, 1923.

## RELACION DE Zempoala Y SU PARTIDO, 1580.\*

[En la vuelta de la carátula, escrito con varias letras: Tlaquilpa y çempoala. Zempoala. La descripción del pu[ebl]o de senpuhuala y epa suyuca y teliztaca. Fox. y Pob. 238. 3º de ccspedes. . . . 104.]

### SENPUHUALA.

En el pueblo de *senpuhuala* de la nueva congregación de la nueva España en prim[er]o de nobiembre de mill y qui[nient]os y ochenta años, el yl[us]tre señor luis obregon corregidor de los dichos pueblos y jus[tici]a m[ay]or del pueblo de *pasayuca* y *teliztaca* y sus sujetos por su m[a]g[esta]d hizo parecer ante sí á don D[OMINGO] DE MENDOÇA prensipal de *senpuhuala* y á don FRAN[CIS]CO DE GUZMA[N] gobernador del pu[ebl]o de *saquala* y á don PABLO DE AQUINO gobernador de *tecpilpa* y á M[ART]YN, DIRCIO gobernador de *tlaquilpa* y á los al[ca]ldes de los dichos pueblos y a otros muchos yndios viejos, y ancianos de los dichos pueblos pa[ra] haser la descripción que su m[a]g[es]tad manda de los dichos pueblos y mediante JUAN DE NAMAIA español de la lengua mexicana interprete fueron preguntados por los capitulos de la dicha descripción y dixeron y aclararon lo siguiente.

11. los pueblos de la congregación de *senpuhuala* son quatro cabeceras llamados *senpuhuala tlaquilpa saquala tecpilpa* el corregimi[en]to es la mitad de *tlaquilpa* estan todos estos quatro pueblos juntos, por donde le llaman congregación, estan un llano tierras de *saquala* y *senpuhuala* congregaronse por estar juntos á la doctrina y por causa del agua que antes no la tenían sino jagüeyes, truxeron esta dicha agua una legua de donde estan congregados del pie de un cerro que llaman *tlecaxtitlan* que quiere decir cerro á manera de brasero, porque en la cu[m]bre del dicho cerro esta un llano echo como brazero, truxeron el agua por unos arcos de cal y canto hasta en medio de la congregación en una fuente en m[edi]o de la placa de los quatro dichos pueblos, y corre por todas las calles y en medio de los dichos pueblos fundaron un monesterio de flayres [sic] franciscos, congregaronse el año, de mill y qui[nient]os y

\* Publícase gracias a la cortesía de la Universidad de Texas. Paleografía de R. Barlow. Algunas de las notas proceden de una versión incompleta que se debe a la pluma del Sr. García Icazbalceta. Compárese Tlalocan II:2, 141-148.